

## Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965

15 MARS 1965

### PROJET DE LOI

portant modification des lois  
relatives au Conseil d'Etat.

#### I. - AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. SAINTRAINT.

#### Art. 18.

1) Au littera A, 12<sup>e</sup> ligne, supprimer les mots «et des greffiers».

2) Au même littera A, 12<sup>e</sup> à 15<sup>e</sup> lignes, remplacer les mots: «S'il est prévu pour une de ces catégories un nombre impair d'emplois, un titulaire de cette catégorie ne sera pas compté pour l'application de la présente disposition» par les mots: «Pour chacune de ces catégories un nombre pair d'emplois sera prévu».

#### JUSTIFICATION,

1) En vertu de l'article 17 il ne faut plus être docteur en droit pour être greffier.

2) Nous renvoyons au document n° 619/2 du 18 juillet 1963 et aux déclarations faites par le Ministre de l'Intérieur à la Chambre le 18 juillet 1963 (A. P. Chambre des Représentants. page 8),

3) Au même littera A, avant-dernière ligne, entre le mot «coordination.» et les mots «il est observé» insérer les mots «et des gl."effiers».

#### Art. 45.

1) Remplacer les mots «L'article 17 § 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante» par les mots: «L'article 17 §§ 2 et 3 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes»,

2) Insérer un § 2 (nouveau) libellé comme suit:

« § 2. - Les greffiers adjoints et les docteurs en droit, membres du personnel administratif du Conseil d'Etat,

Voir:

1004 (1964-1965):

- 'N' 1: 'Projet transmis par le Sénat.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961~1965

15 MAART 1965

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten  
betreffende de Raad van State.

#### I. - AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER SAINTRAIN.

#### Art. 18.

1) Onder letter A, 12<sup>e</sup> regel, de woorden «en voor de griffiers» weqlaten.

2) Onder dezelfde letter A, 11<sup>e</sup> tot 14<sup>e</sup> regel, de woorden: «Is er voor een van die categorieën een oneven aantal betrekkingen vastgesteld, dan wordt één ambtsdrager uit die categorie voor de toepassing van deze bepaling niet medegerekend» vervangen door de woorden: «Voor elk van die categorieën tootdt een even eantal betrekkingen vastgesteld».

#### VERANTWOORDING,

1) Krachtens artikel 17 moet men geen doctor in de rechten meer zijn om tot griffier te worden benoemd.

2) Wij verwijzen naar stuk n° 619/2 d.d. 18 jull. 1963 en naar de verklaring van de Minister van Binnenlandse Zaken in de Kamer op 18 juli 1963 (P. H. Kamer van Volkavertegenwoordigers, blz. 8).

j) Onder dezelfde letter A, voorlaatste regel, tussen het woord «coördinatiebureau» en het woord «wordt» de woorden «en van de griffiers» invoegen.

#### Art. 45.

1) De woorden: «Artikel 17, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling», vervangen door de woorden: «Artikel 17, §§ 2 en 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen:».

2) Een § 2 (nieuw) invoegen, die luidt als volgt:

« § 2, - De adjunct-griffiers en de doctoren in de rechten, die deel uitmaken van het administratieve personeel

zie:

1004 (1964-1965):

- 'N' 1: Ontwerp door de Senaat overgezonden.

*nommés en tune ou l'autre de ces qualités. au plus tard le 1<sup>er</sup> mai 1962 peuvent sur proposition conjointe de l'assemblée générale du Conseil d'Etat et de l'auditeur général, être nommés substitués ou référendaires adjoints sans être soumis aux concours prévus par l'article 31, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 23 décembre 1946. »*

## JUSTIFICATION.

Comme M. le Sénateur Rolin l'a fait remarquer lors du vote du projet de loi au Sénat le 11 mars 1965, il est souhaitable de rétablir l'article 45 du texte adopté par la commission de l'Intérieur du Sénat puisque d'une part, les greffiers ne doivent plus être titulaires du diplôme de docteur en droit et que d'autre part, il faut régler une fois pour toute la situation de tous les autres docteurs en droit membres du personnel administratif nommés par le Conseil d'Etat.

## Art., 49.

## 1) Remplacer le § 2 par ce qui suit:

*« § 2. - Les membres et les membres adjoints du bureau de coordination en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi prennent respectivement la qualité de référendaires et de référendaires adjoints ».*

2) Au § 4, supprimer le 2<sup>e</sup> alinéa.

## JUSTIFICATION.

Le bureau de coordination se compose actuellement de 3 membres (cadre organique) et de 3 membres adjoints (cadre administratif: docteurs en droit, nommés par l'assemblée générale du Conseil d'Etat après un stage ou un concours).

Le projet prévoit: 1 premier référendaire et 6 référendaires et référendaires adjoints. Il est clair qu'il faut régulariser les titulaires des fonctions actuelles au bureau de coordination dans les nouveaux grades.

Les fonctions de membres adjoints étant régularisées, il convient de régulariser les titulaires de ces fonctions.

Si les droits acquis doivent être respectés, ils doivent l'être pour tous.

3) Au même § 4, dernier alinéa, 2<sup>e</sup> ligne, remplacer les mots « dont il est question au paragraphe 3 » par les mots « dont il est question au paragraphe 2 en ce qui concerne les membres du bureau de coordination et au paragraphe 3 ».

## JUSTIFICATION.

Il faut préserver les droits à l'avancement des membres du bureau de coordination.

*Jan de Raad Jan Stete en uiterlijk: op 1 mei 1962 in één van deze functies zijn benoemd, kunnen, op de gezamenlijke voordracht van de algemene (Jcrgadering van de Raad van State en (Jan de euditeur-generaal, tot substituuft of tot ndjunct-referendaris worden benoemd zondet het in eitelkel 31, § 1, van de ioet (Jan 23 deceniber 1946 bedoelde IJergelijkend examen te hebben afgelegd ».*

## VERANTWOORDING.

Zoals senator Rolin opmerkte bij de stemming over het wetsontwerp in de Senaat op 11 maart 1965, is het wenselijk dat artikel 45 van de tekst, aangenomen door de Commissie voor de Binnenlandse Zaken van de Senaat, wordt hersteld, aangezien de griHiers niet meer houder moeten zijn van het diploma van doctor in de rechten en men voorts cens en voorgoed de toestand dient te regelen van alle doctors in de rechten die deel uitmaken van het administratief personeel van de Raad van State.

## Art. 49.

## 1) § 2 vervangen door wat volgt:

*« § 2. - De leden en de toegevoegde leden van het coördinatiebureau, die in dienst zijn op de datum van de inwerkingtreding (Jan deze ioet, verkrijgen de hoedenigheid van referendaris, resp, ndjunct-referendaris ».*

## 2 In § 4, het tweede lid weqlaten.

## VERANTWOORDING.

Het coördinatiebureau bestaat thans uit 3 leden (organiek kader) en uit 3 toegevoegde leden (administratief kader: doctors in de rechten, benoemd door de algemene vergadering van de Raad van State na een proeftijd of een vergelijkend examen).

Het ontwerp voorziet in de volgende betrekkingen: 1 eerste referendaris en 6 referendarissen en adjunct-referendarissen. Het spreekt vanzelf dat men de titularissen van de huidige functies bij het coördinatiebureau in de nieuwe graden dient te regulariseren.

Aangezien de functies van de toegevoegde leden geregulariseerd zijn, moeten nu ook de titularissen van die functies worden geregulariseerd.

Indien het waar is dat verkregen rechten moeten worden geregulariseerd, dan moet dit het geval zijn voor iedereen.

3) In dezelfde § 4, laatste lid, 2<sup>de</sup> regel, de woorden « waarvan sprake in de paragraaf 3 » vervangen door de woorden: « uienruen sprake in § 2, wat de leden (Jan het coördinatiebureau betreft, en in § 3 ».

## VERANTWOORDING.

De rechten op bevordering van de leden van het coördinatiebureau moeten worden vrijwaard.

## A. SAINTRAINT,

## II. - AMENDEMENT

## PRÉSENTÉ PAR M. BRACOPS.

## Art. 50.

Compléter cet article par un 3<sup>e</sup> alinéa libellé comme suit:

*« Les greffiers adjoints en fonction à l'entrée en vigueur de la présente loi peuvent être nommés substitut de l'auditeur général sur seule présentation de l'assemblée générale du Conseil d'Etat et de l'auditeur général, »*

## II. - AMENDEMENT

## VOORGESTELD DOOR DE HEER BRACOPS.

## Art. 50.

Dit artikel aanvullen met een derde lid, dat luidt als volgt:

*« De adjunct-greffiers die in dienst zijn bij de inoerking-treding van deze iuet, kunnen op de enkele voordracht van de algemene vergadering van de Raad van State en (Jan de euditeur-generaal tot substiiuut (Jan de euditeur-geneceel urordeti benoemd. »*

## JUSTIFICATION,

Si la suppression de l'exigence du diplôme de docteur en droit pour l'accès aux fonctions de greffier est une mesure amplement justifiée, il importe cependant qu'elle puisse sortir ses effets. Dans ce but, il convient que les emplois de greffier, actuellement occupés par des lecteurs en droit, soient libérés dès après la promulgation de la loi. Il n'en était pas ainsi, la suppression de l'exigence du diplôme de docteur en droit s'avèrait être une satisfaction purement platonique accordée au personnel administratif, qui n'en retirerait en fait aucun bénéfice, avant de nombreuses années (voir à ce sujet la déclaration de M. le Sénateur Rollin, faite en séance publique du Sénat le 11 mars 1965).

## VERANTWOORDING.

De afschaffing van de voorwaarde, houder te zijn van het diploma van doctor in de rechten om toegelaten te worden tot het ambt van griffier, is een volkomen gewettigde maatregel, maar het komt er dan ook op aan dat deze maatregel effectieve uitwerking zou hebben. Daartoe is het nodig dat de betrekkingen van griffier, die thans bezet worden door doctoren in de rechten, zouden vrijgemaakt worden zodra de wet wordt uitvaardigd. Was dit niet het geval, dan zou blijken dat de afschaffing van de voorwaarde, houder te zijn van het diploma van doctor in de rechten, een zuiver platonische voldoening is die geschonken wordt aan het administratief personeel, hetwelk er geen enkel voordeel zou uit halen vooraleer wij vele jaren verder zijn (zie in dit verband de verklaring van Senator Rollin in de openbare vergadering van de Senaat op 11 maart 1965).

J. BRACOPS.